

Ersatzteilliste

Spare parts list

Catalogue de pièces de rechange

MÖRTL

Tellermähwerk Frontanbau
front-mounted disc mower
faucheuse rotative à disques frontale

FTL 210
FTL 252

038874a

03/11

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com

Tellermähwerk

FTL – Frontanbau

in Leichtbauweise
front-mounted disc mower
faucheuse rotative à disques frontale

Maschinen ab Baujahr 2011
Starting from production year 2011
À partir de l'année de construction 2011

FTL 210	2,10 m
FTL 252	2,50 m

Bei Ersatzteilbestellung bitte die Type, Masch.-Nr., sowie Baujahr angeben. EDV-Nr. bevorzugen. Bei Bedarf ausführliche Reparaturanleitung anfordern.
Diese Ersatzteilliste enthält die Geräte in Grundausführung.

When ordering spare parts indicate mower type, machine number and year of construction. Prefer part no. If required, ask for detailed service manual.
This parts book applies to the basic mower version.

Lors d'une commande pour pièces de rechange préciser type de faucheuse, numéro de machine et année de construction
En cas de besoin demandez manuel d'entretien détaillé.
Cette liste des pièces de rechange s'applique à la version de base des faucheuses.

Ersatzteile:
spare parts:
pièces de rechange:

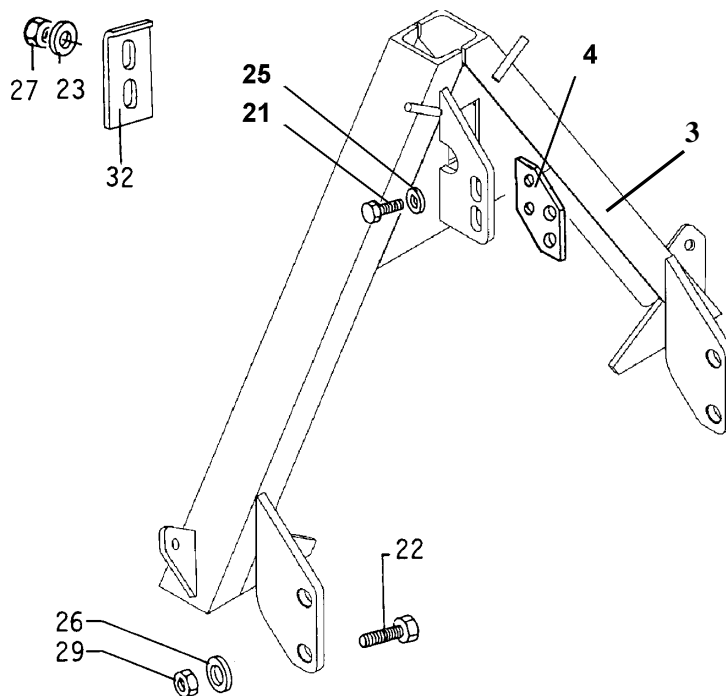
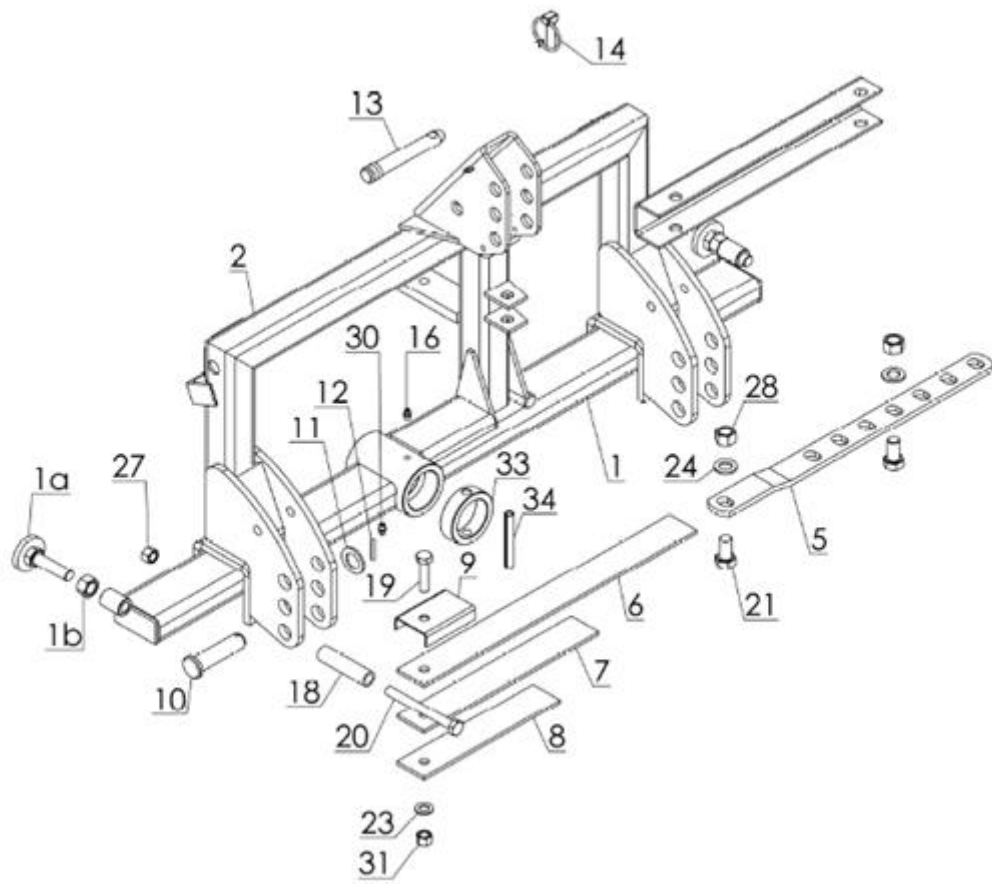
J.R.H. Schaffelhuber GmbH & Co. KG
Gadastrasse 14
85232 Bergkirchen bei München

Tel.: 08142 / 66 99 1 - 0 (50)

Fax: 08142 / 66 99 1 - 40

Inhalt	contents	table de matières	Seite / page
Anhängung mit Zentralbolzen	central bolt attachment	attelage par boulon central	1-2
Hubzylinder	lifting cylinder	cylindre de levage	3-4
Tragrahmen	beam	barre de coupe	5-6
Keilriemenspanner	v-belt tensioner	tendeur	7-8
Winkeltrieb	right angle gear box	engrenage angulaire	9-10
Winkelgetriebe	right angle gear	engrenage angulaire	11-12
Hauptwelle	drive shaft	arbre de transmission	13-14
Mähbalken	cutter bar	barre de coupe	15-18
Mähteller, innen	inner disc	disque interieur	19-20
Mähteller	disc	disque	21-22
Keilriemenschutz	v-belt guard	protection de courroie	23-24
Kreiselschutz	schied	garant	25-26
Schwadscheibe rechts	swath discs right	disques à andain droite	27-28
Schwadscheibe links	swath discs left	disques à andain gauche	29-30
Schwadbleche und Abteiler	swath plate and divertor	planche à andain et conducteur	31-32
Entlastungsfeder	Weight transfer spring	Ressort de décharge	33-34
Unterlenkerverlängerung	draft links extension	rallonge à barres inférieures	35-36
Gleitfeder	Spring stell skid	Patin ex acier á ressort	35-36
Gleitschuh	gliding shoe	patin de guidage	35-36

Anhängung mit Zentralbolzen / central bolt attachment / attelage par boulon central



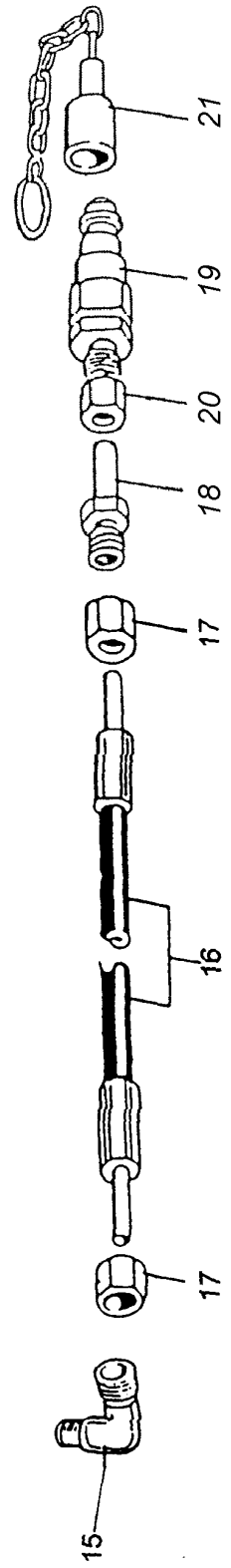
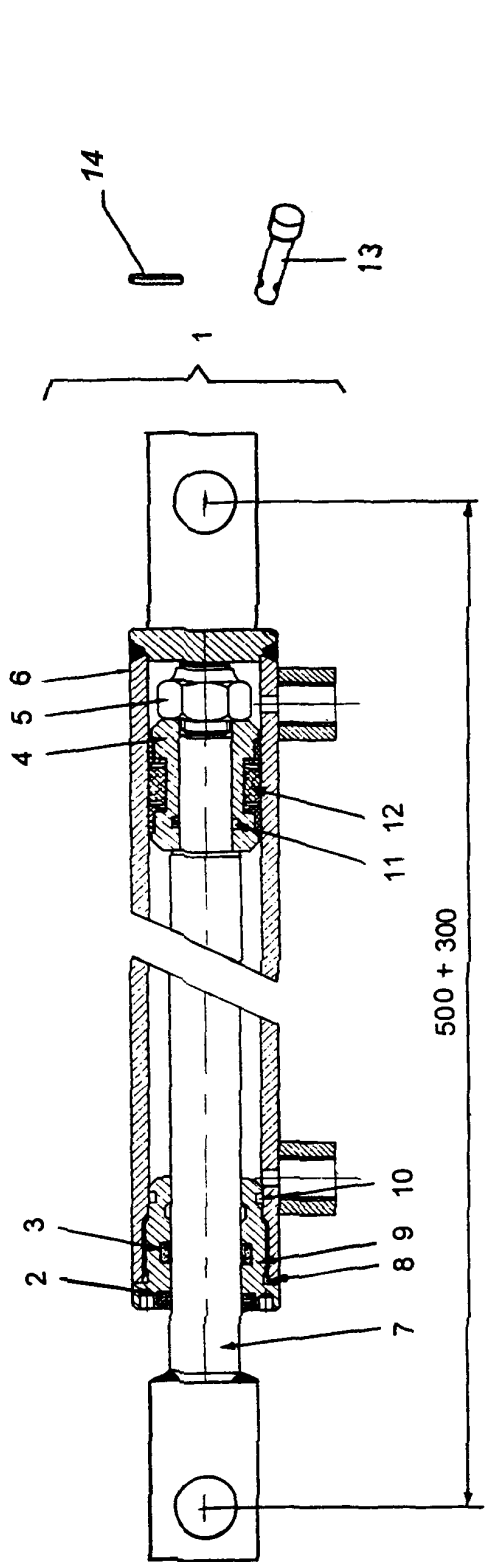
Anhängung mit Zentralbolzen

central bolt attachment

attelage par boulon central

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
1	034686	Schwenktraverse	swinging cross piece	taverse pivotante	1
1a	034681	Einstellschraube	screw	vis	2
1b	ZI510236	6Kt. Mutter M 16	nut	écrou	2
2	021138	Anhängebock	attachment frame	cadre d' attelage	1
3	026750	Kuppeldreieck	coupling frame	cadre d' accouplement	1
4	021291	Gewindelasche	thread plate	collier	1
5	021303	Arretierungsglasche	stop bracket	collier d'arrêt	1
6	018706	Blattfeder 500 mm	leaf spring	ressort feuilleté	1
7	018707	Blattfeder 320 mm	leaf spring	ressort feuilleté	1
8	018708	Blattfeder 250 mm	leaf spring	ressort feuilleté	1
9	021302	Blattfederhalter	support	support	1
10	021325	UnterenkerbolzenØ 22	draft link bolt	axe de barre infér.	2
11	002333	U-Scheibe Ø 23	washer	rondelle	2
12	024115	Spannhülse Ø 5x30	roll pin	goupille élastique	2
13	020954	Oberlenkerbolzen Ø19	top link bolt	axe de barre sup.	1
14	002956	Klappsplint	pin	goupille	1
16	002843	Schmiernippel	greasing nipple	graisseur	1
18	018700	Distanzrohr	distance tube	tube d'écartement	2
19	025042	Schraube M 12x1,5x50	screw	vis	1
20	ZI500941	Schraube M 12x120	screw	vis	2
21	ZI500933	Schraube M 16x30	screw	vis	4
22	021838	Schraube M 20x45	screw	vis	2
23	002341	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	3
24	ZI520109	U-Scheibe Ø 17	washer	rondelle	2
25	018261	U-Scheibe Ø 17x6x40	washer	rondelle	2
26	002345	U-Scheibe Ø 21	washer	rondelle	2
27	ZI510451	Sicherungsmutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	4
28	ZI510452	Sicherungsmutter M 16	lock nut	écrou à autoblocage	2
29	ZI510453	Sicherungsmutter M 20	lock nut	écrou à autoblocage	2
30	ZI570276	Schmiernippel	greasing nipple	graisseur	1
31	025043	Sicherungsmutter M 12x1,5	lock nut	écrou à autoblocage	1
32	024022	Rastblech	plate	plaque	1
33	048356	Anschlagring	thrust ring	disque de démarrage	1
34	ZI530138	Spannhülse	roll pin	goupille élastique	1

Hubzylinder / lifting cylinder / cylindre de levage



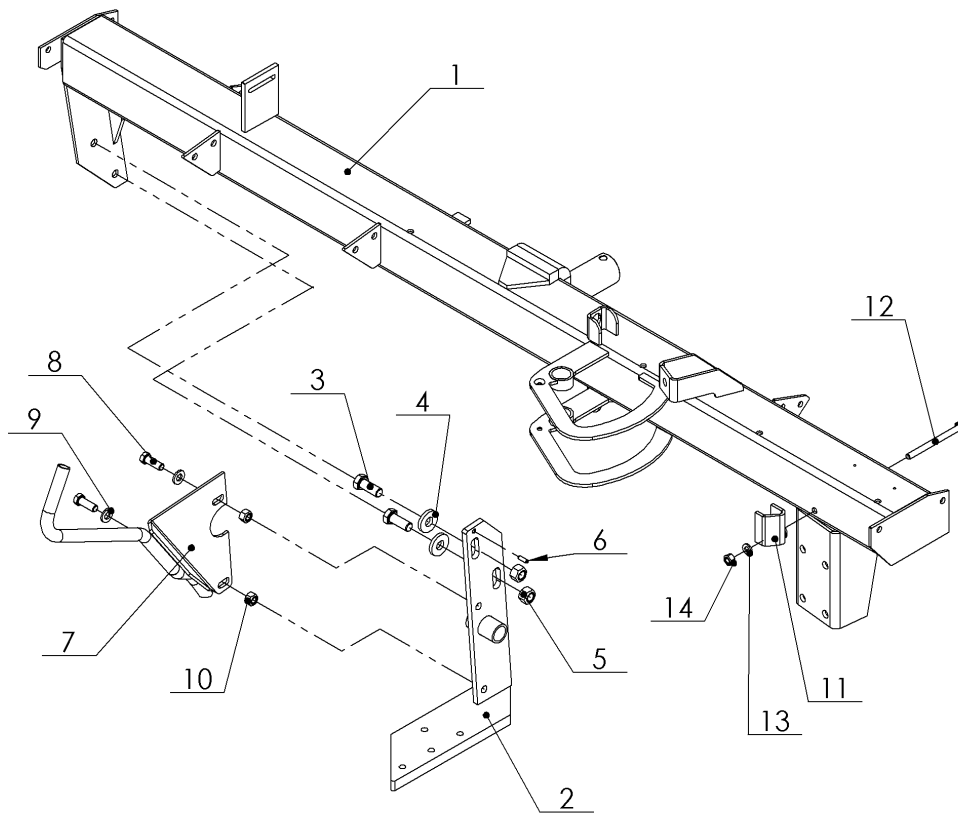
Hubzylinder

lifting cylinder

cylindre de levage

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
1	029053	Hubzylinder kpl. best. aus. Pos.2-12	cylinder cpl. pos. 2-12	cylindre cpl. pos. 2-12	1
2	036419	Abstreifer	wiper ring	joint	1
3	036420	Nutring 202652	grooved ring	anne au rainure	1
4	036421	Kolben	piston	piston	1
5	029237	Sicherungsmutter M14x1,5	nut	écrou à autoblocage	1
6	036424	Zylinderrohr	lifting	tube	1
7	036425	Kolbenstange	piston rod	tige de piston	1
8	036417	O-Ring 32x2,5	o-ring	joint torique	1
9	036416	Führungskopf	guide bush	douille de guidage	1
10	036415	O-Ring 28x2,5	o-ring	joint torique	1
11	003607	O-Ring 15,3x2,4	o-ring	joint torique	1
12	036414	Kolbendichtung	ring	anneau de piston	1
13	021281	Bolzen D 16x65	bolt	boulon	2
14	020400	Spannhülse D 4 x 30	roll pin	goupille élastique	2
15	029051	Winkel-Einschraub- Verschraubung R1/4-D6	male stud elbow	équerre mâle	2
16	017974	Hydr. Schlauch kpl. 1300 mm lang D6/D6	hydr. hose compl. 1300 mm long	tuyau hydr. compl. Lougueur 1300 mm	2
17	002998	Überwurfmutter M12x1,5	nut	écrou	4
	002999	Keilring für Rohr D6	rapered ring f. pipe D6	bague conique pour tube D6	4
18	ZI581071	Reduzierschraubung	standpipe adaptor	raccord de reduction	2
19	ZI580018	Kupplungsstecker	coupler plug	raccord	2
20	003079	Überwurfmutter M18x1,5	nut	écrou	2
	003078	Keilring f. Rohr12Ø	tapered ring f.pipe 12Ø	bague conique pour tube12Ø	2
21	013360	Staubmuffe	dust plug	bouchon	2
	014282	Dichtsatz kompl.	Seal kit cpl.	Kit' d etancheite cpl.	1

Tragrahmen / beam / barre de support

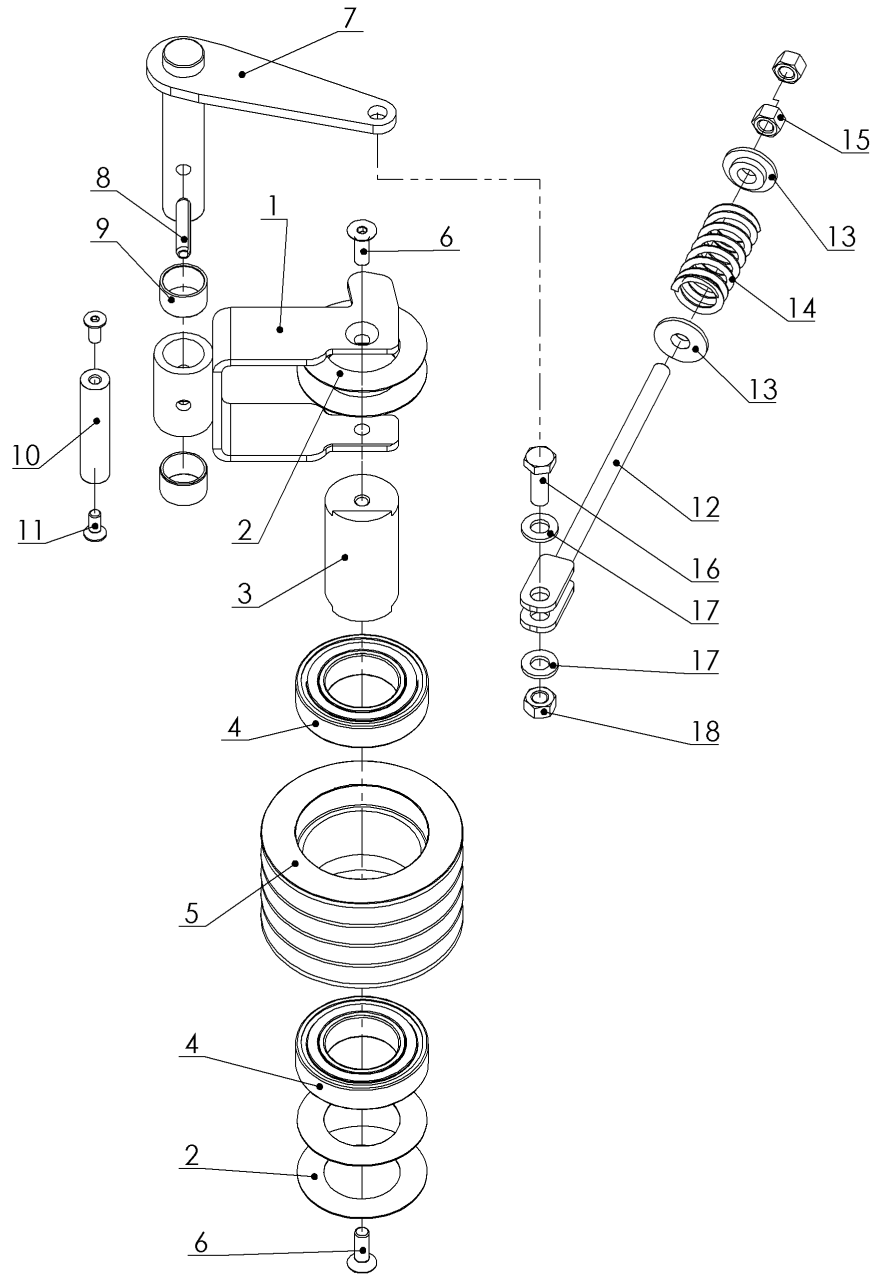


E30-049590

Tragrahmen**beam****barre de support**

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
1	30-049590	Tragrahmen FTL 210	beam for FTL 210	barre de support FTL 210	1
1	30-049591	Tragrahmen FTL 252	beam for FTL 252	barre de support FTL 252	1
2	029018	Balkenstrebe	support	console de jonction	1
3	ZI500837	Schraube M 16x40	screw	vis	2
4	018261	U-Scheibe Ø 17	washer	rondelle	2
5	ZI510452	Sicherungsmutter M 16	nut	écrou	2
6	006694	Spannhülse Ø6x20	roll pin	goupille élastique	1
7	021619	Trennvorrichtung	separating de vice	dispositif de séparation	1
8	ZI500788	Schraube M 12x35	screw	vis	2
9	002341	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	2
10	ZI510451	Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou à autob'locage	2
11	020852	Keilriemenleitblech	v-belt baffle plate	tôle-guide de courroie	1
12	001979	Schraube M 10x120	screw	vis	1
13	ZI520056	U-Scheibe Ø 11	washer	rondelle	1
14	ZI510450	Sicherungsmutter M10	lock nut	écrou à autoblocage	1

Keilriemenspanner / v-belt tensioner / tendeur

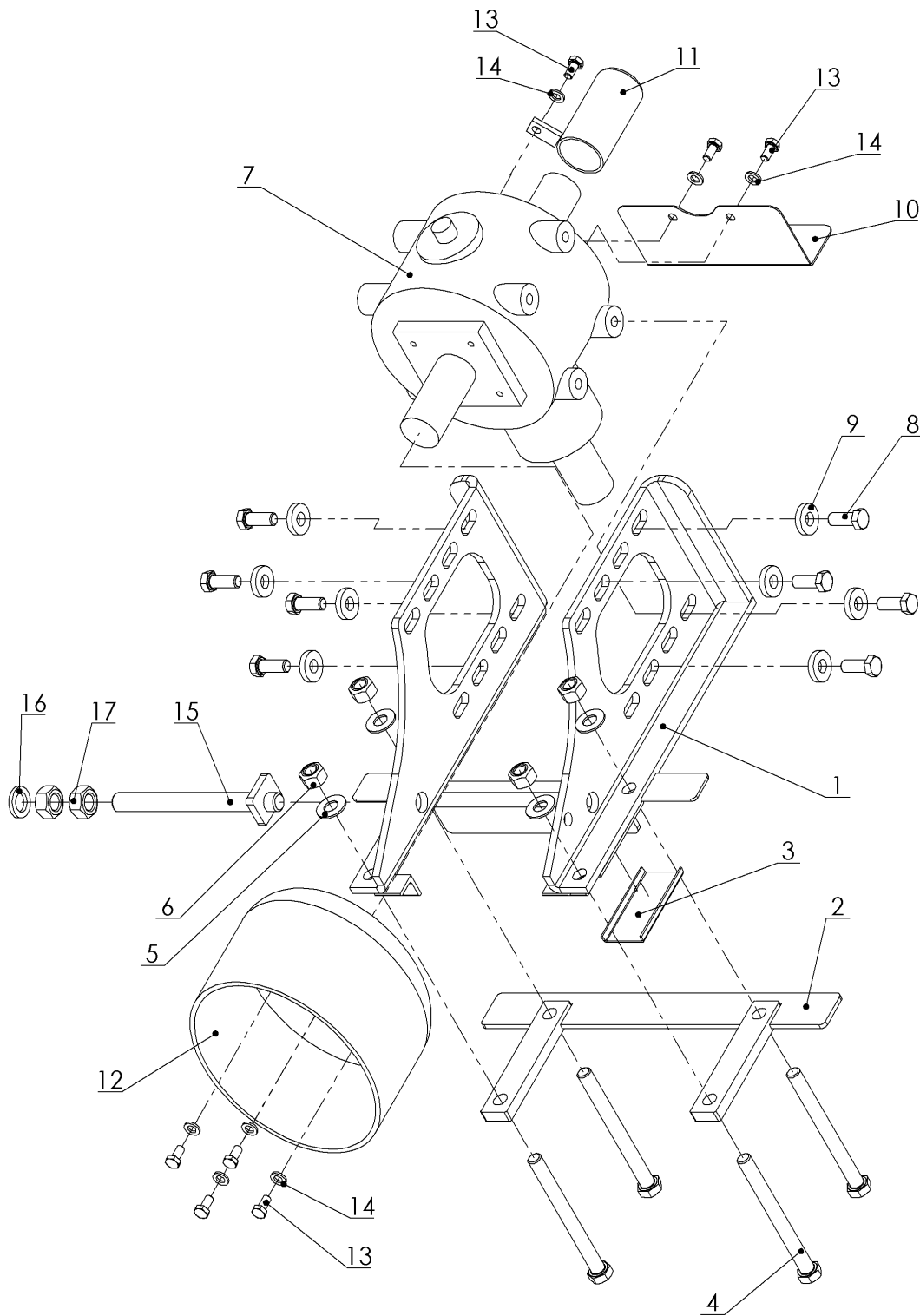


E30-049594

Keilriemenspanner**v-belt tensioner****tendeur**

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.	
1	30-049595	Spannrollenhalter	holder for idler pulley	support de galet tendeur	1	
2	026892	Abdeckscheibe	covering disc	disque couvrant	4	
3	20-049567	Spannrollenwelle	shaft	arbre	1	
4	016633	Rillenkugellager	ball bearing	roulement à billes	2	
5	20-049568	Spannrolle	idler pulley	système tendeur	1	
6	ZI502438	Senkschraube M 10x30	screw	vis	2	
7	30-049596	Spannhebel	lever	levier de réglage	1	
8	11-049050	Spannstift	tension pin	goupille élastique	1	
9	12-049559	Gleitlager	plain bearing	palier lisse	2	
10	20-049566	Distanzwelle	distance shaft	arbre	1	
11	030580	Senkschraube M 8x20	screw	vis	2	
12	30-049597	Gewindespanner	tensioner	tendeur	1	
13	20-049575	Federlager	spring hanger	palier	2	
∞	14	12-049560	Druckfeder	compression spring	ressort	1
15	ZI510229	Mutter M 12	nut	écrou	2	
16	ZI500788	Schraube M 12x35	screw	vis	1	
17	002341	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	2	
18	ZI510451	Sicherungsmutter M 12	lock-nut	écrou à autoblocage	1	

Winkeltrieb / right angle gear box / engrenage angulaire

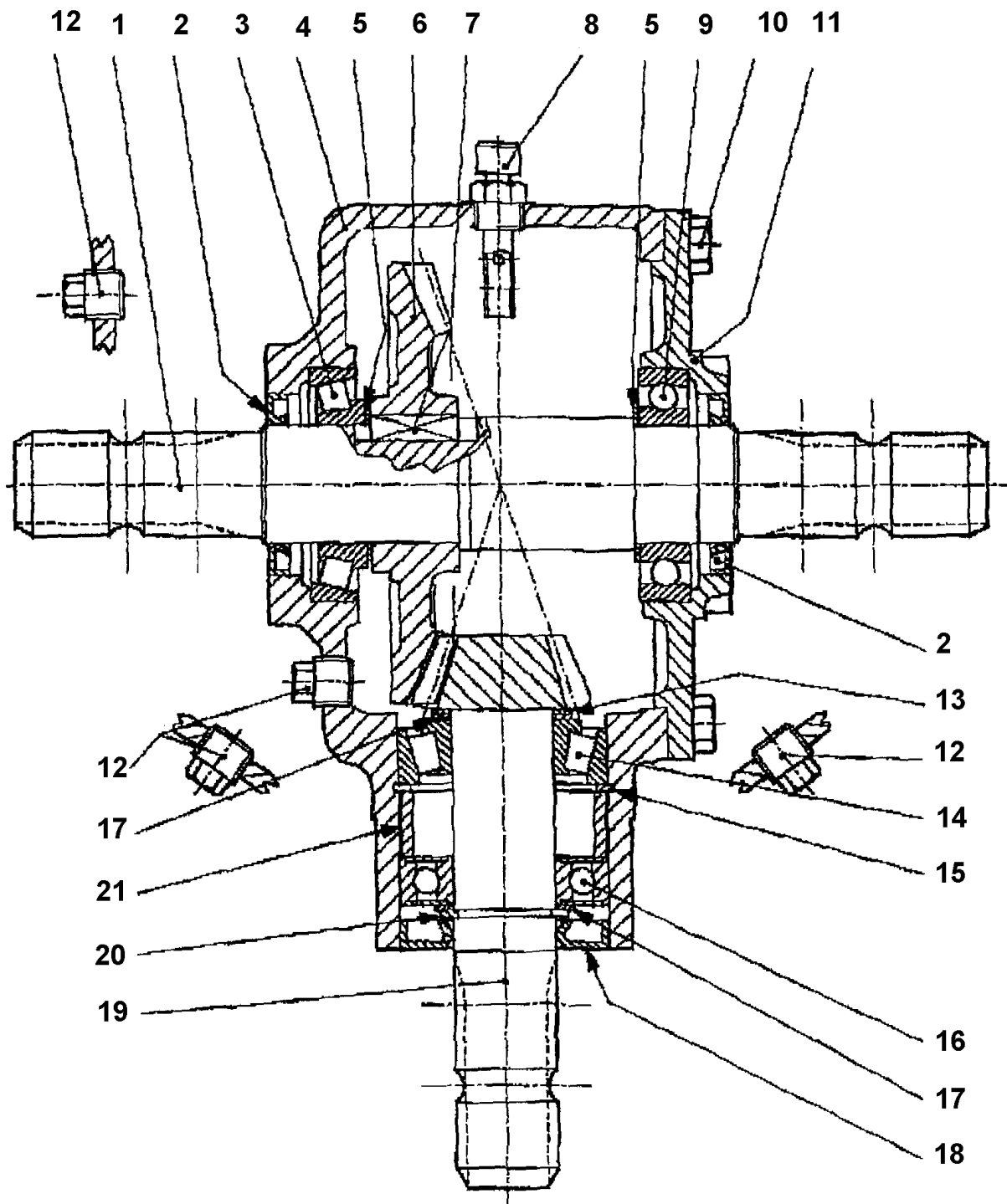


E18212b

Winkeltrieb**right angle gear box****engrenage angulaire**

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
1	30-049602	Lagerbock	gear bracket	fixation pour engrenage	1
2	30-049603	Halteplatte	top bracket plate	palier supérieur	1
3	048371	Unterlage	plate	plaque	1
4	ZI500593	Schraube M 14x150	screw	vis	4
5	ZI520599	Nord-Lock-Sicherungsring Ø14	nord-lock-washer	nord-lock-rondelle	4
6	ZI510458	Sicherungsmutter M14	lock-nut	écrou à autoblocage	4
7	027796	Winkelgetriebe i = 1: 3	right angle gear box	engrenage angulaire	1
8	ZI500785	Schraube M 12x30	screw	vis	8
9	017552	U-Scheibe Ø13	washer	rondelle	8
10	20-049582	Schutzwinkel	protection angle	angle de protection	1
11	016523	Wellenschutz	cover for drive shaft	recouvrement pour arbre	1
12	022007	Schutztopf	guard	protection	1
13	ZI500757	Schraube M 8x16	screw	vis	7
14	003264	U-Scheibe Ø 9	washer	rondelle	7
15	30-049606	Gewindestange	threaded bolt	boulon fileté	1
16	002329	U-Scheibe Ø19	washer	rondelle	1
17	002644	Mutter M 18	nut	écrou	2

Winkelgetriebe / right angle gear box / engrenage angulaire



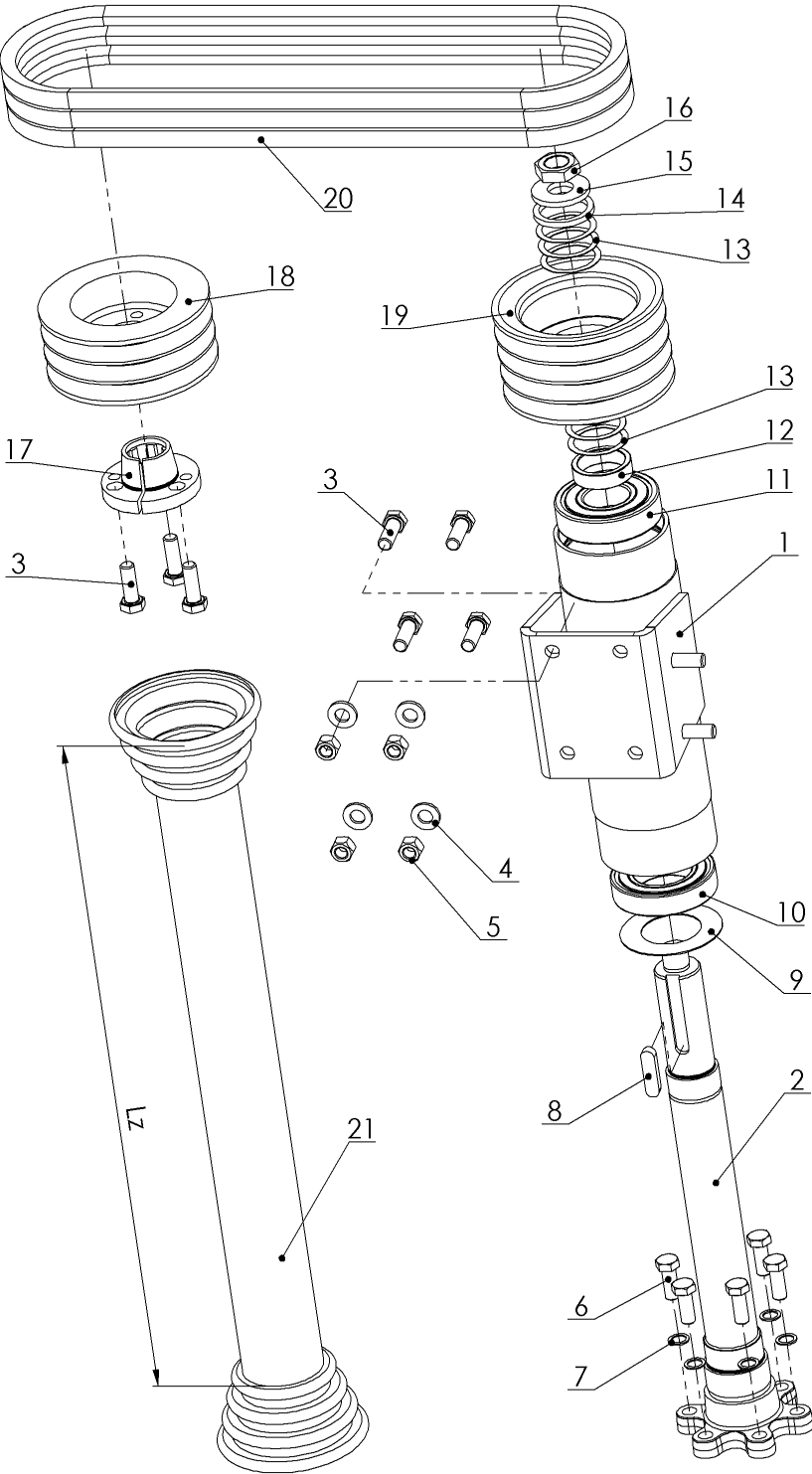
Winkelgetriebe

right angle gear box

engrenage angulaire

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
	027796	Winkelgetriebe i = 1:3	right angle gear box i = 1:3	engrenage angulaire i = 1:3	1
1	036707	Welle	shaft	arbre	1
2	003938	Simmerring 40x62x7	shaft seal	bague à levres avec ressort	2
3	019812	Lager - 30208	bearing	roulement	1
4	027827	Gehäuse	housing	carter	1
5	038897	Beilagscheibe Ø51.5	washer	rondelle	2
6	026068	Kranz	gear ring	couronne de différentiel	1
7	028183	Paßfeder	parallel key	clavette	1
8	036711	Ölstopfen	plug	bouchon	1
9	038898	Lager - 6208	bearing	roulement	1
10	002436	6 kt -Schraube M 10x25 vz.	screw	vis	8
11	036714	Deckel	cover	couvercle	1
12	019786	Ölstopfen	plug	bouchon	2
13	038899	Beilagscheibe	washer	rondelle	1
14	038900	Lager - 32207	bearing	roulement	1
15	019818	Innenseegerring	circlip	circlip	1
16	002711	Lager – 6207-2RS1	bearing	roulement	1
17	038901	Beilagscheibe	washer	rondelle	1
18	019787	Simmerring	shaft seal	bague à levres avec ressort	1
19	027833	Ritzelwelle	pinion shaft	arbre de pignon	1
20	038902	Außenseegerring	circlip	circlip	1
21	038903	Distanzscheibe	distance washer	rondelle d'écartement	1

Hauptwelle / drive shaft / arbe de transmission



E26866

Hauptwelle

drive shaft

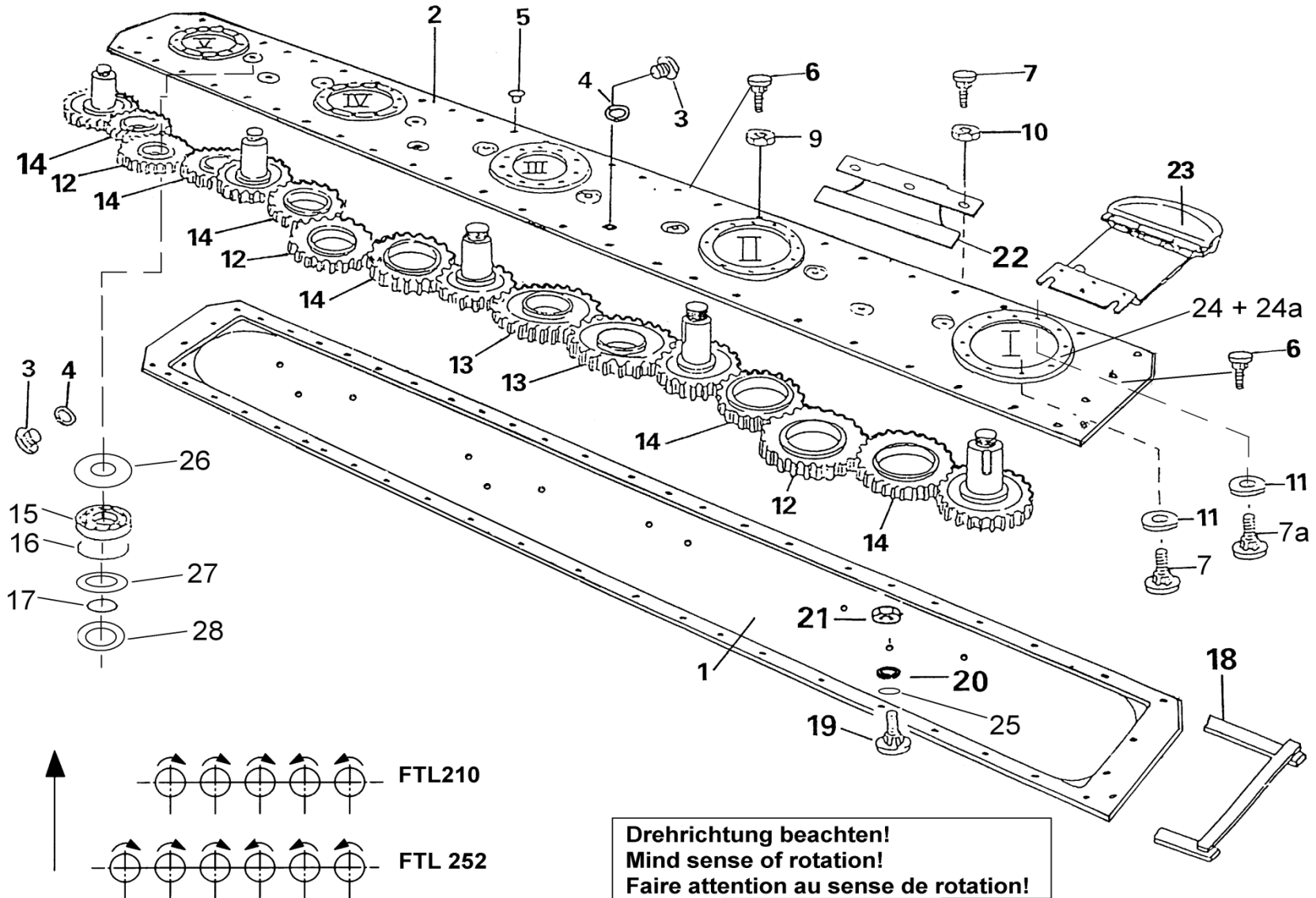
arbo de transmission

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation	FTL210	FTL252
1	020553	Lagerrohr	tube	tube	1	1
2	026893	Hauptwelle	drive shaft	arbo de transmission	1	1
3	ZI500788	Schraube M 12x35	screw	vis	7	7
4	002341	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	4	4
5	ZI510451	Sicherungsmutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	4	4
6	ZI500785	Schraube M 12x30	screw	vis	6	6
7	002833	Schnorrzscheibe Ø 12	lock washer	rondelle	6	6
8	016690	Paßfeder A 12x8x45	parallel key	clavette	1	1
9	026892	Abdeckscheibe	covering disc	disque couvrant	1	1
10	016633	Kugellager 6210-2RS	ball bearing	roulement à billes	1	1
11	016632	Kugellager 6308-2RS	ball bearing	roulement à billes	1	1
12	016691	Distanzbuchse Ø 51,4x4,5x14	spacer	entretoise	1	1
13	11-049558	Passscheibe PS 42x52x0,5	shim	bague d'ajustage	18	18
14	20-049581	Distanzscheibe	distance disc	distance rondelle	1	1
15	002957	U-Scheibe	washer	rondelle	1	1
16	002648	Mutter flach M 22x1,5	nut	écrou	1	1
17	021623	Klemmflansch	flange	bride	1	1
18	019403	Keilriemenscheibe DW 280 540U/min oben und unten	v-belt pulley	poulie à gorges	1	1
18	018416	Keilriemenscheibe DW 140 1000U/min oben und unten	v-belt pulley	poulie à gorges	1	1
19	20-049580	Keilriemenscheibe DW 140	v-belt pulley	poulie à gorges	1	1
20	12-049624	Keilriemen 540U/min	v-belt	courroie	3	
20	12-049623	Keilriemen 1000U/Min	v-belt	courroie	3	
20	12-049626	Keilriemen 540U/min	v-belt	courroie		3
20	12-049625	Keilriemen 1000U/Min	v-belt	courroie		3
21	ZI612446	Gelenkwelle W2300 rechts	PTO drive shaft	transmission	1	1
21	019422	Gelenkwelle W2300 links	PTO drive shaft	transmission	1	1

Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L

Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L

Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L



Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L

Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L

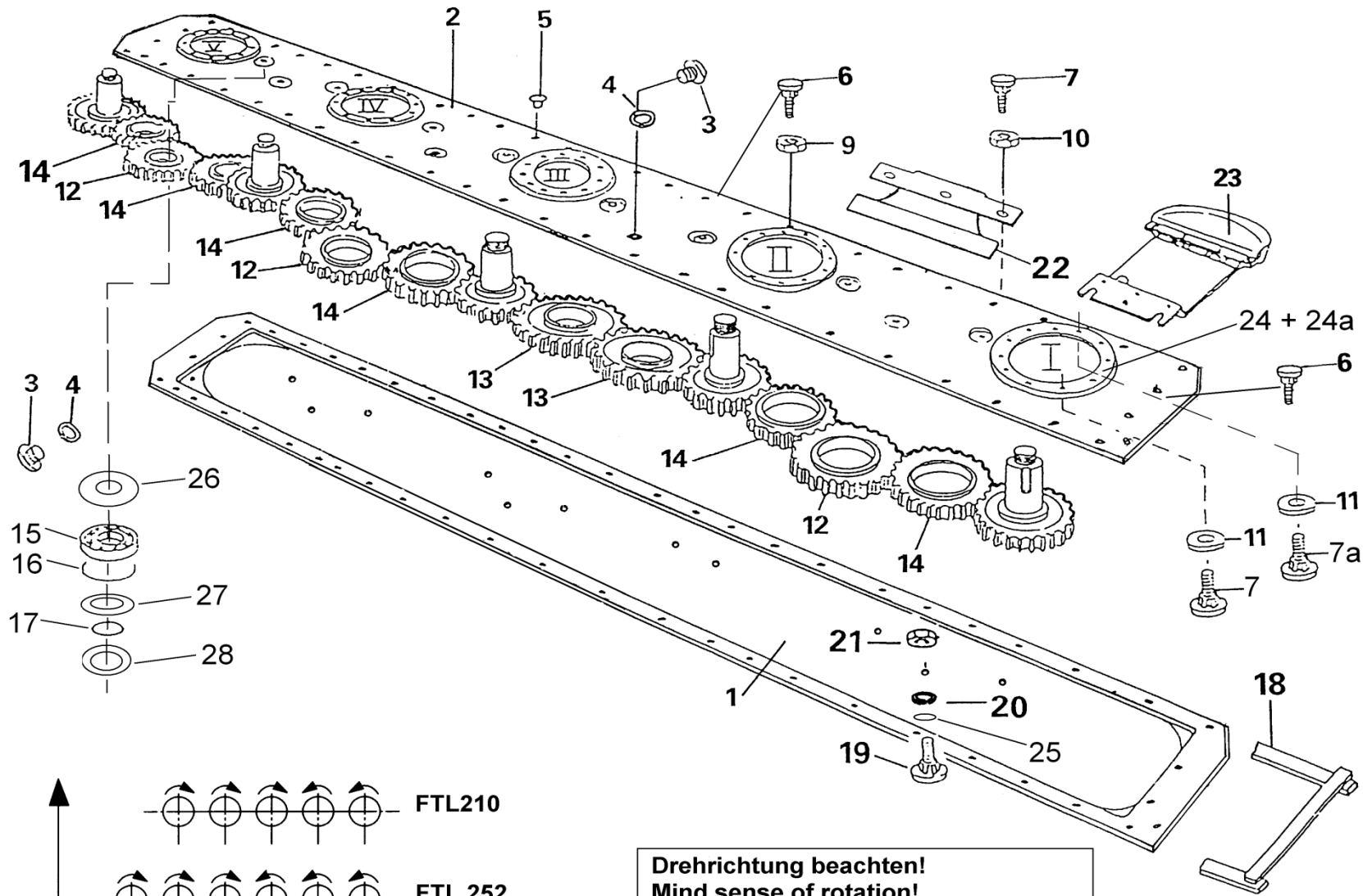
Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L

EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation	FTL210	FTL252
030858	Mähbalken mont.	cutter bar compl.	barre compl.	1	
030859	Mähbalken mont. jeweils mit Lager- kopf aber ohne Mähteller, ohne Gleitschuhe	cutter bar compl. each with disc drive but without discs and with- out gliding shoes	barre compl. chacune avec commande mais sans disgps et sans loatins de guidage		1
1	30-048865	Wanne	barre partie infér.	1	
	30-048871	Wanne	barre partie infér.		1
2	30-048864	Deckel	barre partie supér	1	
	30-048870	Deckel <u>Drehrichtung der</u> <u>Mähteller beachten !</u>	barre partie supér <u>faire attention au sense</u> <u>de rot. des disques !</u>		1
3	012919	Verschlusschraube	bouchon	2	2
4	002914	Kupferring Ø 22	anneau en cuivre	2	2
5	047013	Halbrundniete Ø6x16	rivet	4	5
6	020407	Riffelschraube M10x27	boulon cannelé	42	49
7	020406	Riffelschraube M10x31	boulon cannelé	38	46
7a	020406-10	Riffelschraube M10x31 Kopfdurchmesser 16	boulon cannelé	10	12
9/10	ZI510231	Mutter M10.9	écrou	50	59
11	ZI551107	Kupferring Ø 12	anneau en cuivre	40	48
12	007905	Stirnr.37 Zähne m.Pos.15,16	pignon 37 dents avec pos.15,16	3	4
13	007900	Stirnr.50 Zähne m.Pos.15,16	pignon 50 dents avec pos.15,16	2	2
14	007903	Stirnr.33 Zähne m.Pos.15,16	pignon 33 dents avec pos.15,16	6	8

Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L

Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L

Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L



17

Drehrichtung beachten!
Mind sense of rotation!
Faire attention au sens de rotation!

Mähbalken Drehrichtung symmetrisch und seitlich verlängert, Version S-L

Cutter bar rotation symmetrical and extended lateral, version S-L

Barre de coupe rotation symétrique et prolongation latéral, version S-L

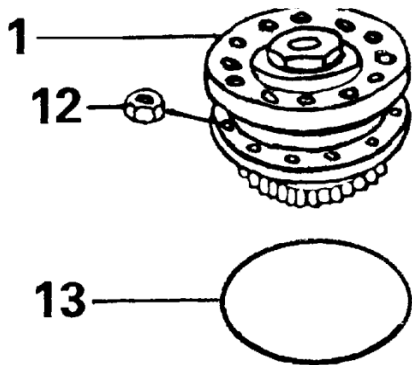
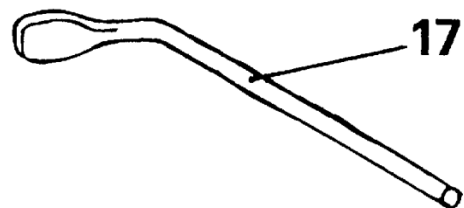
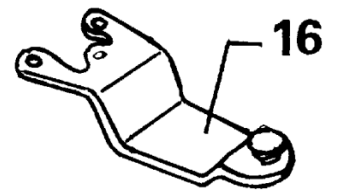
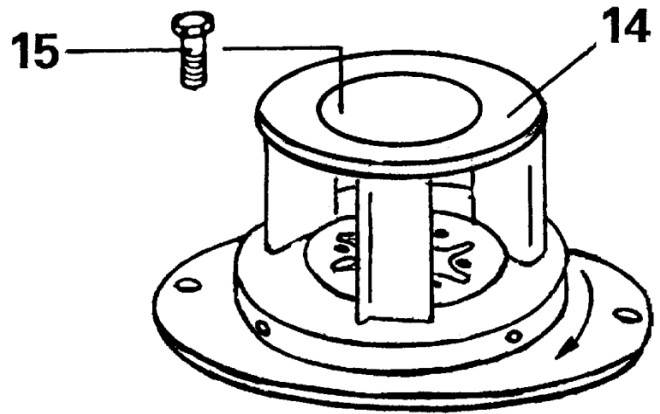
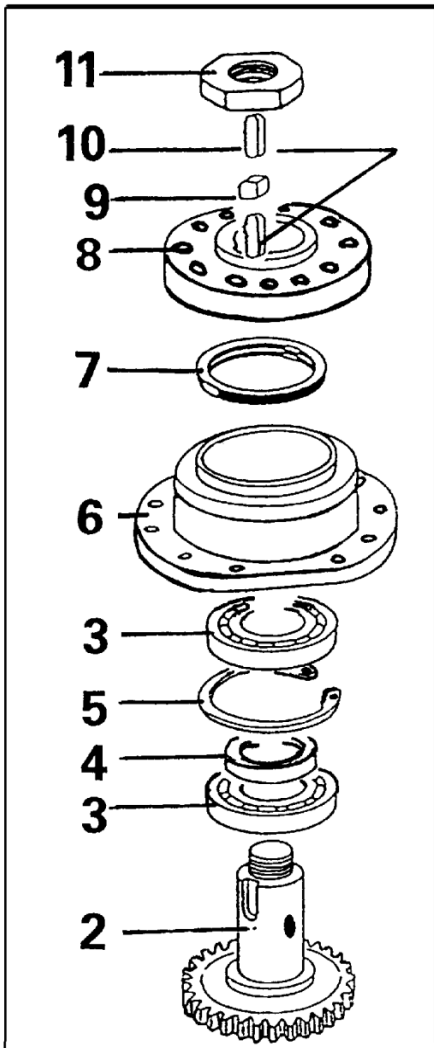
Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation	FTL210	FTL252
15	002308	Rillenkugellager 6207 N	ball bearing	roulement à billes	11	14
16	007902	Drahtsicherung	retaining wire	fil de sûreté métallique	11	14
17	022164	O- Ring Ø 26x4,5	O- ring	joint torique	11	14
18	004691	Dichtband	seal tape	bande de garniture	1	1
19	021070	Riffelschraube M14x34	corrugated screw	boulon cannelé	11	14
20	ZI520587	Schnorrsh. S14	lock	rondelle	11	14
21	013931	Mutter M14	nut	écrou	11	14
22	020873	Kantenschutz	edge quard	protège-bord	4	5
23	025038	Tellerschutz Gleitschuh	disc guard gliding shoe	protège-disque patin de guidage	5	6
		siehe Seite 35	see page 35	voir page 35		
24	20-048856	Distanz Ring	distance ring	dague d'écartement	5	6
24a	003667	O-Ring 110x3	O-Ring	joint torique	5	6
25	044897	O-Ring 14x2	O-Ring	joint torique	11	14
26	20-049263	Distanzscheibe 35	distance disc	distance rondelle	11	14
27	20-049264	Distanzscheibe 25	distance disc	distance rondelle	11	14
28	20-048861	Distanzscheibe	distance disc	distance rondelle	11-22	14-28

Pos. 26,27,28 zum Einstellen der Zahnräder

Pos. 26,27,28 to adjust the gears

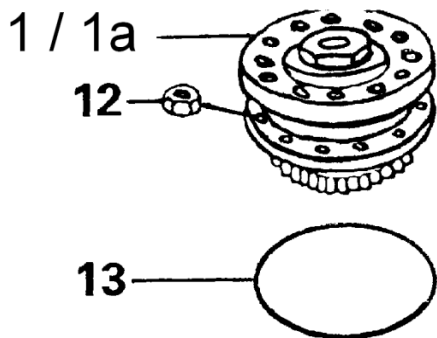
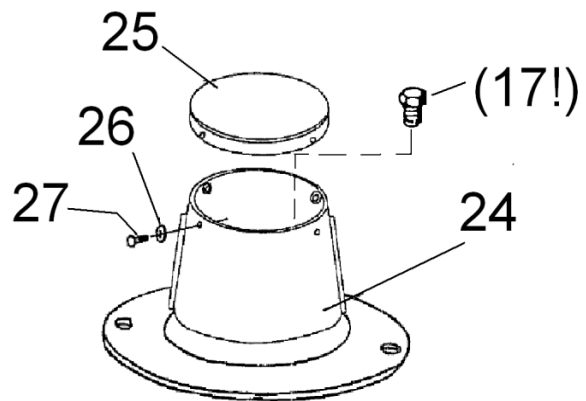
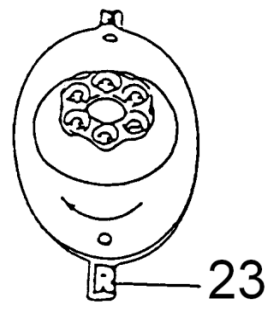
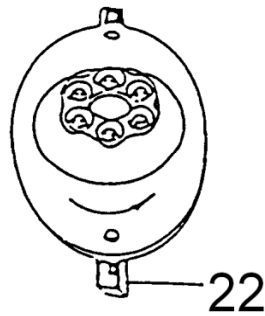
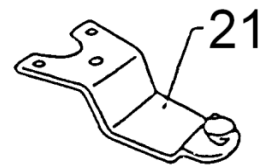
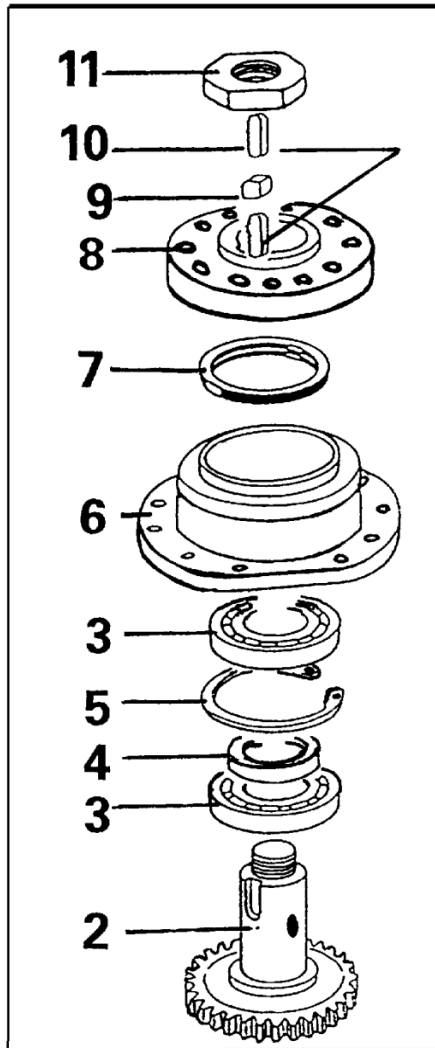
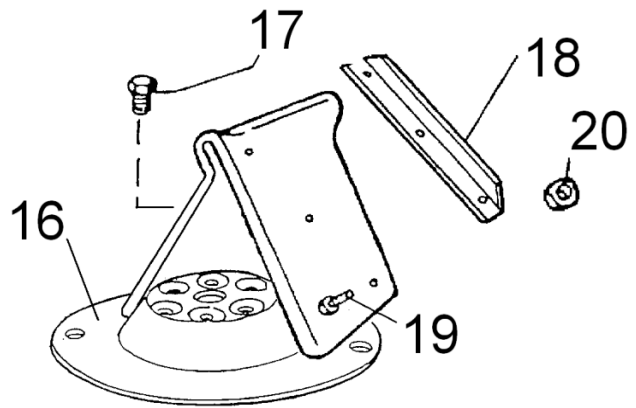
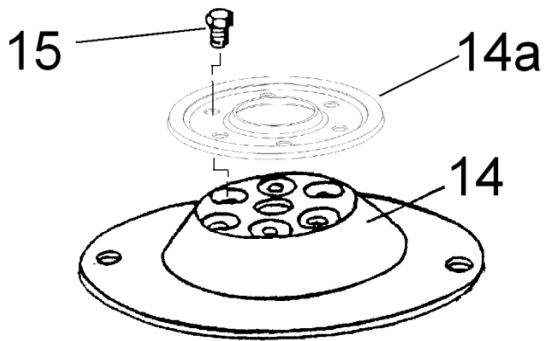
Pos. 26,27,28 pour régler les engrenages

Mähteller innen / inner disc / disque intérieur



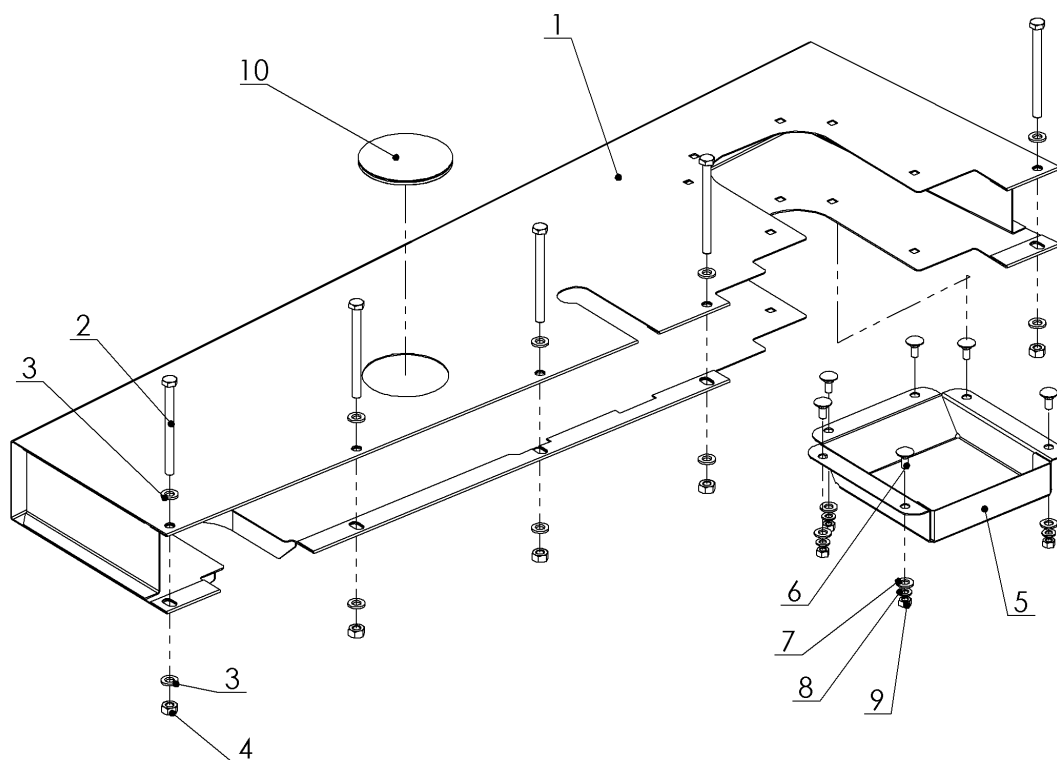
Mähteller innen		inner disc	disque intérieur		
Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
1	021370	Lagerkopf innen Pos. 2 - 11	bearing head ref. 2 - 11	tete du palier ref. 2 - 11	1
2	015078	Stirnrand mit Wellenstummel 32 Zähne	gear 32 teeth with shaft end	bride de disque pignon 32 dents	1
3	021369	Schrägkugellager 7308	ang. ball bearing	roulements à b. disp.	2
4	021372	Distanzring Ø 51x7, 1x2,7	spacer	entretoise	1
5	021391	Seegerring Ø 90x2,7	circlip	circlip	1
6	021371	Lagergehäuse	housing	boitier	1
7	003950	Wellendichtring	seal	joint	1
8	009609	Mitnehmerflansch	disc flange	bridge de disque	1
9	021671	Dichtelement	joint	caoutchouc pour garnitures	1
10	025733	Paßfeder 12x8x10	key	clavette	2
11	002650	Mutter, M30x1,5	nut	écrou	1
12	ZI510231	Mutter M 10	nut	écrou	8
13	018527	O-Ring Ø 107x2,5	o-ring	joint torique	1
14	034678	Mähteller	disc	disque	1
15	002099	Sicherungsschraube M 10x20	lock screw	vis avec arrêt	6
16	011519	Messerhalter	blade-holder	pince-lame	2
17	034379	Montageschlüssel	blade changing tool	démonte pneu	1

Mähteller / disc / disque



Mähteller		disc	disque	FTL210	FTL252	
Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation		
1	014152	Lagerkopf mont: best. aus Pos. 2-11	disc drive compl. incl. pos. 2-11	commande compl. compr. pos. 2-11	3	4
1a	015083	Lagerkopf mont. entlüftet best. aus Pos. 2-11 ohne Pos. 9	disc drive compl. vented incl. pos. 2-11 without Pos. 9	commande compl. ventilé compr. pos. 2-11 sans Pos. 9	1	1
2	015078	Stirnrad m. Wellen- schaft 32 Zähne	gear 32 teeth with shaft end	bride de disque pignon 32 dents	1	1
3	005667	Rillenkugellager	ball bearing	roulement à billes	2	2
4	024140	Distanzring 51x41x12,2	spacer	entretoise	1	1
5	ZI531650	Seegerring 80x2,5	circlip	jonc d'arrêt	1	1
6	015076	Lagergehäuse	housing	botier	1	1
7	003950	Wellendichtring A 60x75x8	seal	joint	1	1
8	008241	Mitnehmerflansch	disc flange	bride de disque	1	1
9	021671	Dichtelement	joint	caoutchouc pour garitures	1	1
10	025733	Paßfeder 12x8x10	key	clavette	2	2
11	002650	Mutter M 30x1,5	nut	écrou	1	1
12	ZI510231	Sicherungsmutter M10	lock nut	écrou à autoblocage	32	40
13	018527	O-Ring Ø 107x2,5	o-ring	joint torique	4	5
14	034676	Mähteller	disc	disque	3	4
14a	20-049271	Schraubenschutz	screw protection	protection vis	3	4
15	11-049256	Sicherungsschraube	lock srew	vis avec arrêt	18	24
16	036159	Mähteller mit Wirbeldach	divider	diviseur	1	1
17	002099	Sicherungsschraube M 10x20	lock srew	vis avec arrêt	6	6
18	013669	Förderleiste	deflector angle	angle deflecteur	2	2
19	ZI500874	Schraube M 10x20	screw	vis	4	4
20	ZI510450	Sicherungsmutter M10 M 10x25	lock nut	écrou à autoblocage	4	4
21	013622	Messerhalter	blade holder	pince lame	8	10
22	025039	Messer linksdrehend	blade rotation left	lame rotation vi á gauche	4	6
23	025040	Messer rechtsdrehend	blade rotation right	lame rotation vi á droite	6	6
24	034679	Abteiler konisch mit Teller	divider with disc	diviseur avec disque	1	2
25	027383	Deckel	cover	couvercle	1	2
26	003264	U-Scheibe Ø9	washer	rondelle	4	8
27	ZI500757	6kt Schraube M8x16	screw	vis	4	8

Keilriemenschutz / v-belt guard / protection de courroie



E30-049600

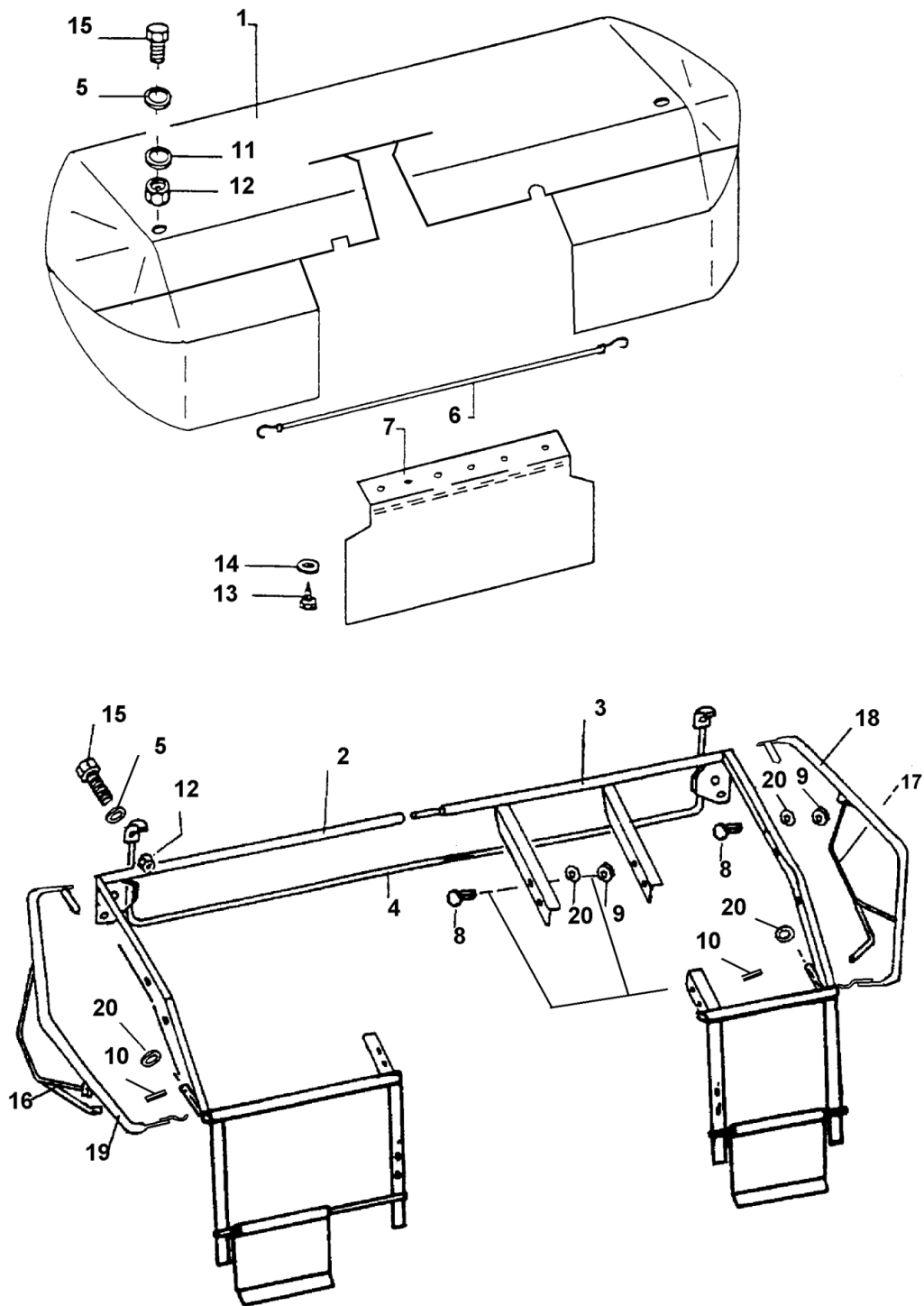
Keilriemenschutz

v-belt guard

protection de courroie

Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation	FTL210	FTL252
1	30-049601	Keilriemenschutz	v-belt guard	protection de courroie		1
1	30-049599	Keilriemenschutz	v-belt guard	protection de courroie	1	
2	001979	Schraube M 10x120	screw	vis	4	5
3	ZI520056	U-Scheibe Ø 11	washer	rondelle	8	10
4	ZI510450	Sicherungsmutter M 10	lock nut	écrou à autoblocage	4	5
5	20-049578	Blechhaube	sheet metal cover	capot	1	
6	ZI502646	Flachrundschraube M 8x12	screw	vis	6	
7	ZI520049	U-Scheibe Ø10,5	washer	rondelle	6	
8	ZI520034	U-Scheibe Ø 8,4	washer	rondelle	6	
9	ZI510457	Sicherungsmutter M 8	lock nut	écrou à autoblocage	6	
10	ZI600428	Verschlussdeckel	plug	bouchon	1	

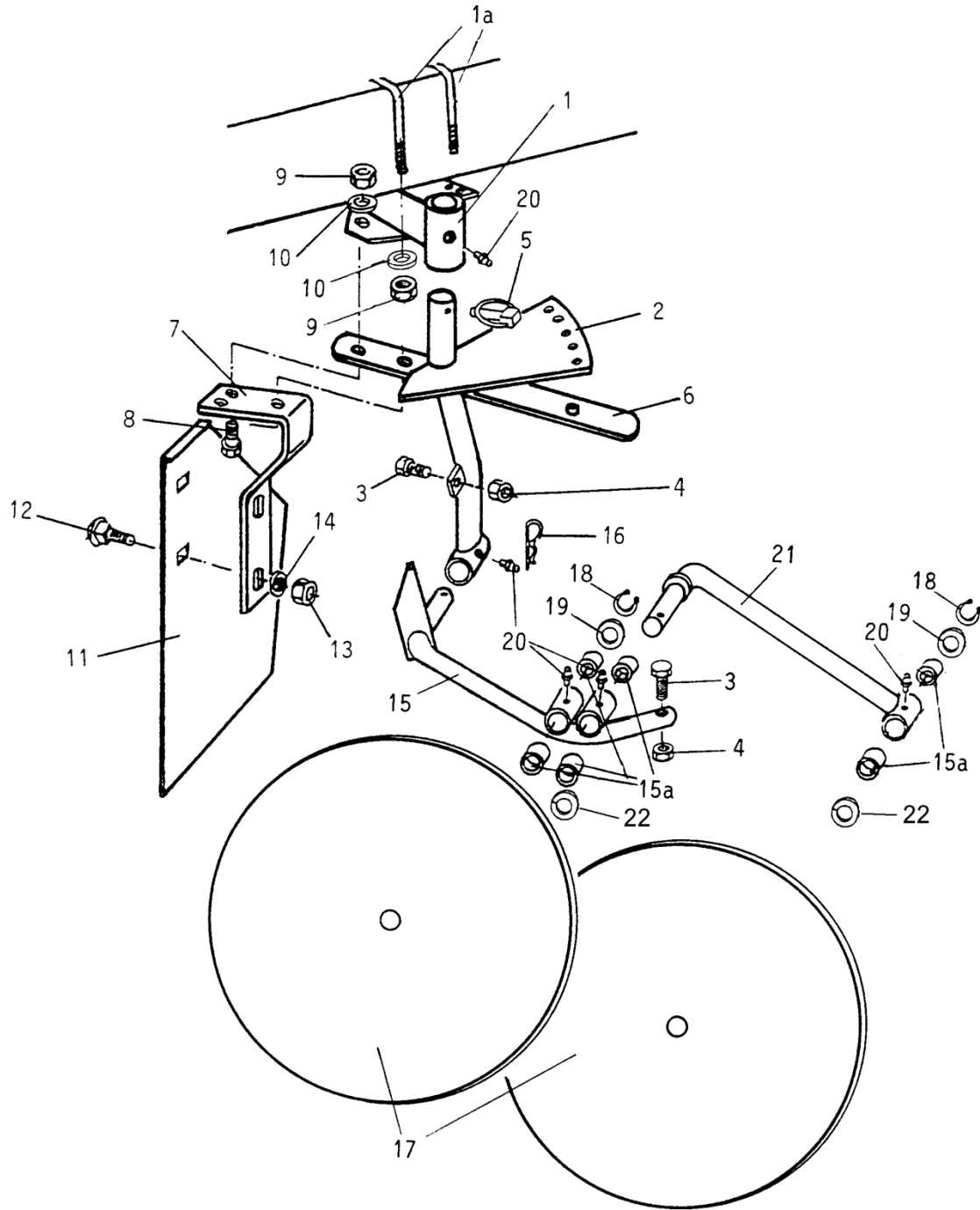
Kreiselschutz / shield / garant



Kreiselschutz 2000
shield
garant

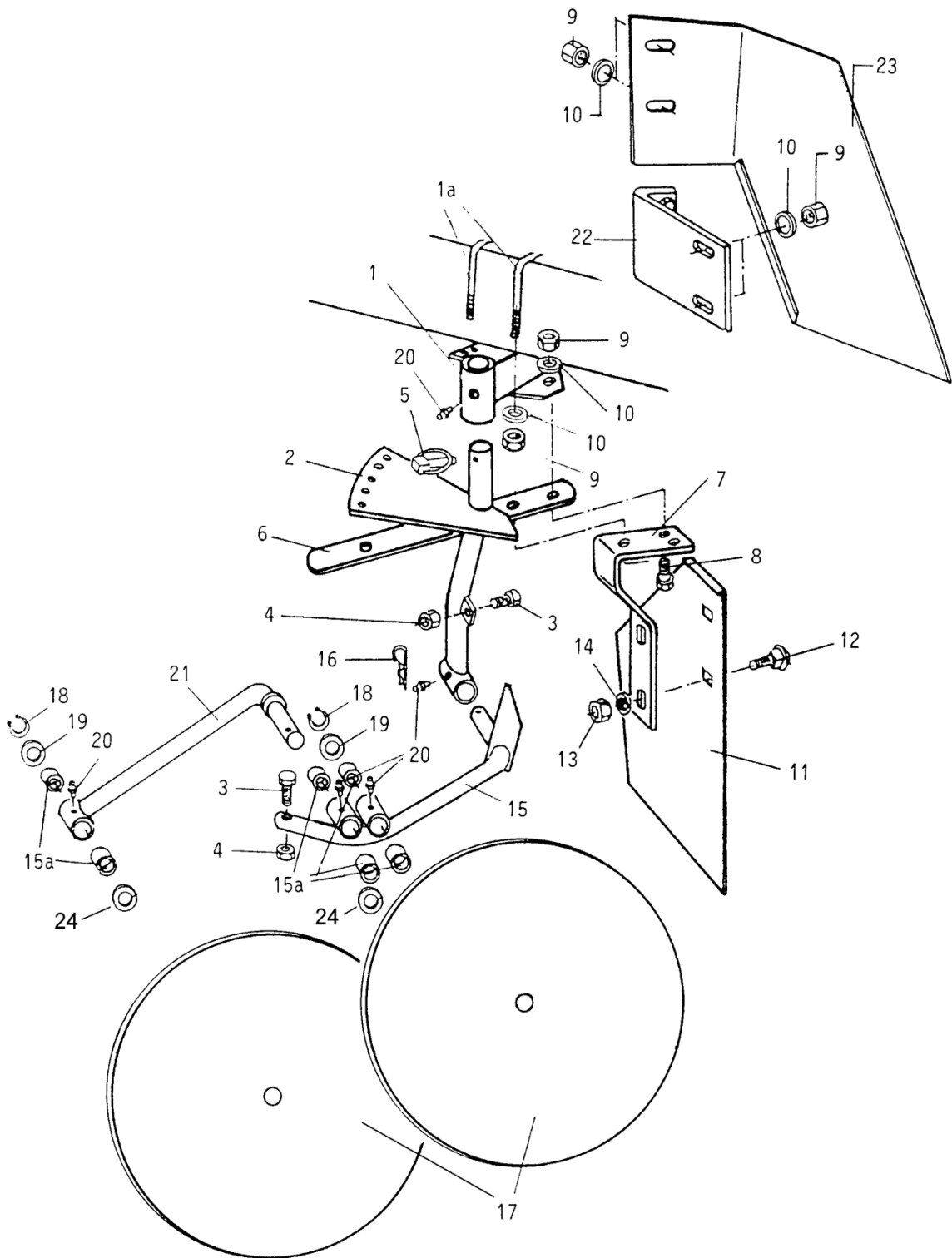
Pos ref.	EDV Nr part. no.	Bezeichnung	description	Désignation	FTL210	FTL252
1	037062	Schutzplane	guard	protection	1	
	037067	Schutzplane	guard	protection		1
2	035254	Schutzrahmen links	frame	cadre	1	
	035867	Schutzrahmen links	frame	cadre		1
3	035253	Schutzrahmen rechts	frame	cadre	1	
	035866	Schutzrahmen rechts	frame	cadre		1
4	035277	Planenbügel	bow	archet	1	
	035878	Planenbügel	bow	archet		1
5	ZI520032	U- Scheibe Ø8,4	washert	rondelle	6	7
6	020898	Gummi-Expander	rubber expander	extenseur	1	1
7	021632	Prallschutz	rear guard	garant arrière	1	
	021851	Prallschutz	rear guard	garant arrière		1
8	ZI500771	Schraube M 10x25	screw	vis	12	12
9	ZI510450	Sicherungsmutter M10	lock nut	écrou à autoblocage	12	12
10	003314	Spannhülse Ø4x22	pin	goupille	2	2
11	014789	U-Scheibe Ø 8	washer	rondelle	4	4
12	ZI510457	Sicherungsmutter M 8	lock nut	écrou à autoblocage	6	7
13	ZI503081	Blechschraube 6,3 x 13	screw	vis	7	9
14	015005	U-Scheibe Ø 6,4x1,5x25	washer	rondelle	7	9
15	ZI500743	Schraube M 8x20	screw	vis	6	7
16	035276	Klappschutzbügel links	bow	archet	1	1
17	035275	Klappschutzbügel rechts	bow	archet	1	1
18	035251	Klappschutz re.	tilting gate	vanne basculante	1	1
19	035252	Klappschutz li.	tilting gate	vanne basculante	1	1
20	ZI520056	U-Scheibe Ø 11	washer	rondelle	14	14

Schwadscheibe/n rechts / swath disc/s right / disque/s á andain droite



Schwadscheibe/n rechts		swath disc/s right		disque/s á andain droite	
Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
	025136	Schwadscheibe rechts mit 1 Scheibe	swith disc right with 1 disc	disque á andain droite support avec 1 disque	-
	025007	Schwadscheibe rechts mit 2 Scheiben	swith disc right with 2 discs	disque á andain droite support avec 2 disque	1
1	038377	Halter rechts	support right	droite	1
1a	025120	Klemmbügel	bow	archet	2
2	025121	Schwenkstück	swivel piece	púce rotative	1
3	002459	Schraube M 12x70	screw	vis	2
4	ZI510229	Mutter M 12	nut	écrou	2
5	021967	Klappsplint	pin	goupille pliante	1
6	025125	Verstellhebel	adjusting lever	manette d' avance	1
7	021958	Leitblechhalter	guide blade bearing	support du tôle-guide	1
8	ZI500790	Schraube M 12x40	screw	vis	2
9	ZI510451	Sicherungsmutter M 12	lock nut	écrou á autoblocage	6
10	002341	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	6
11	025127	Leitblech	guide blade	tôle-guide	1
12	014460	Flachrund Schraube M 10x25	screw	vis	2
13	ZI510450	Sicherungsmutter M 10	lock nut	écrou á autoblocage	2
14	ZI520056	U-Scheibe Ø 11	Washer	rondelle	2
15	038514	Vorderer Halter rechts	front bearing right	support an devant á droite	1
15a	020613	Gleitlagerbuchse	plain bearing bush	palliera glissement	6
16	002996	Federsplint	hair pin	goupille	2
17	018441	Schwadscheibe	Swath disc	disque á andain	2
18	ZI531511	Seegerring Ø 20	circlip	circlip	2
19	002896	Seegerstützscheibe Ø 20x28x2	supporting ring	rondelle pour bague de frein	2
20	002843	Schmiernippel	greasing nipple	graissage	5
21	021963	Hinterer Halter	rear support	support avrière	1
22	12-049093	Anlaufscheibe	thrust washer	rondelle de butée	2

Schwadscheibe/n links / swath disc/s left / disque/s à andain gauche



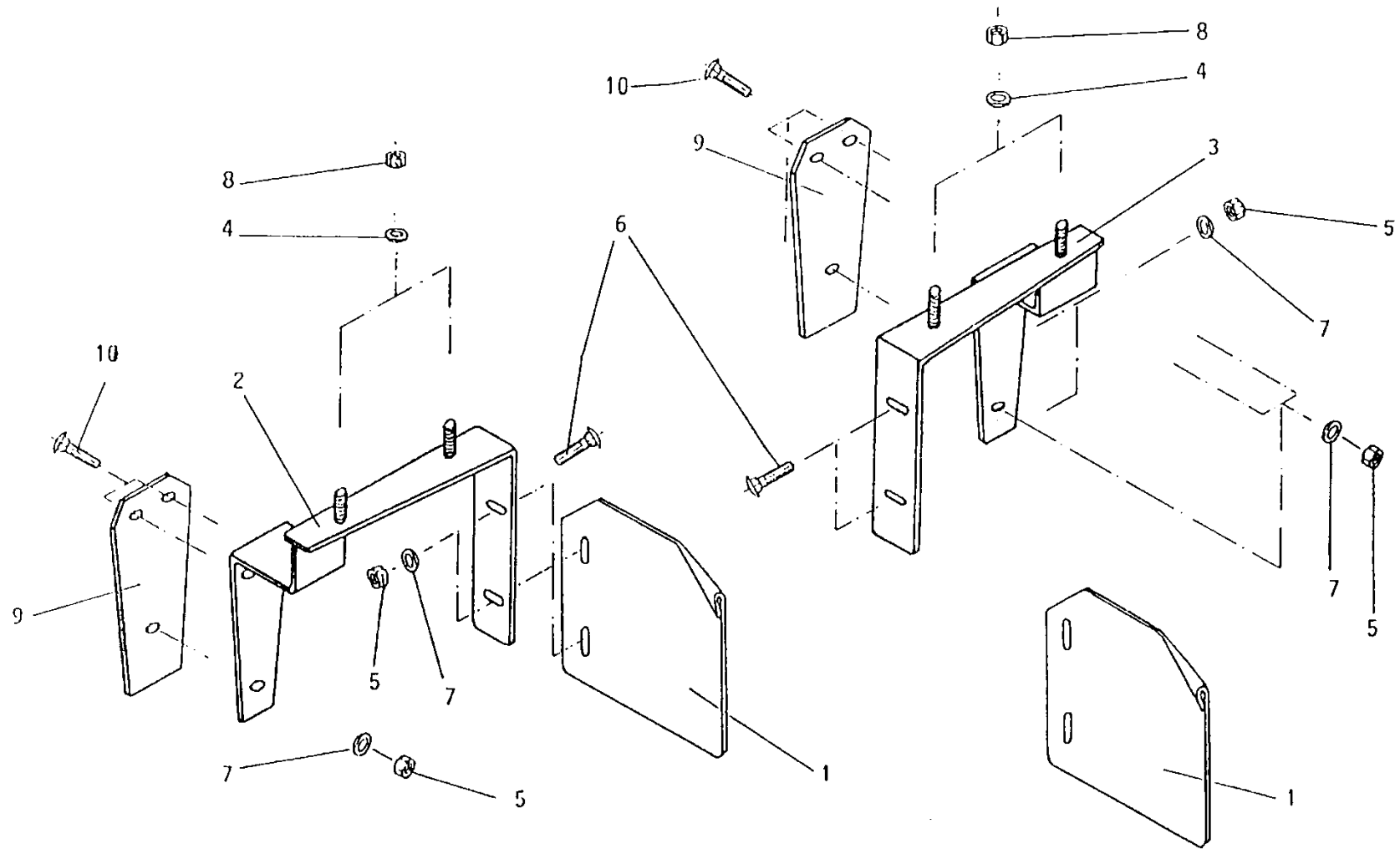
Schwadscheibe/n links

swath disc/s left

Disque/s à andain gauche

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
	025137	Schwadscheibe links mit 1 Scheibe	swith disc right with 1 disc	disque à andain droite support avec 1 disque	-
	025008	Schwadscheibe links mit 2 Scheiben	swith disc left with 2 discs	disque à andain gauche avec 2 disque	1
1	025132	Halter links	support left	support gauche	1
1a	025120	Klemmbügel	bow	archet	2
2	025134	Schwenkstück	swivel piece	pûce rotative	1
3	002459	Schraube M 12x70	screw	vis	2
4	ZI510229	Mutter M 12	nut	écrou	2
5	021967	Klappsplint	pin	goupille pliante	1
6	025125	Verstellhebel	adjusting lever	manette d'avance	1
7	021958	Leitblechhalter	guide blade bearing	support du tle-guide	1
8	ZI500790	Schraube M 12x40	screw	vis	2
9	ZI510451	Sicherungsmutter M 12	lock nut	écrou à autoblocage	10
10	002341	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	10
11	025127	Leitblech	guide blade	tôle-guide	1
12	014460	Flachrund Schraube M 10x25	screw	vis	2
13	ZI510450	Sicherungsmutter M 10	lock nut	écrou à autoblocage	2
14	ZI520056	U-Scheibe Ø 11	washer	rondelle	2
15	038501	Vorderer Halter links	front bearing left	support an devant á gauche	1
15a	020613	Gleitlagerbuchse	plain bearing bush	pallier á glissement	6
16	002996	Federsplint	hair pin	goupille	2
17	018441	Schwadscheibe	swath disc	disque à andain	2
18	ZI531511	Seegerring Ø 20	circlip	circlip	2
19	002896	Seegerstützscheibe Ø 20x28x2	supporting ring	rondelle pour bague de frein	2
20	002843	Schmiernippel	greasing nipple	graissage	5
21	021963	Hinterer Halter	rear support	support avriéve	1
22	020774	Halterung Leitblech links	support baffle plate left	fixation pour chicane gauche	1
23	025472	Ableitblech links	baffle plate left	chicane gauche	1
24	12-049093	Anlaufscheibe	thrust washer	rondelle de butée	2

Schwadbleche und Abteiler / swath plate and divertor / planche à andain et conducteur
nur FTL 252 / only FTL 252 / seulement FTL 252



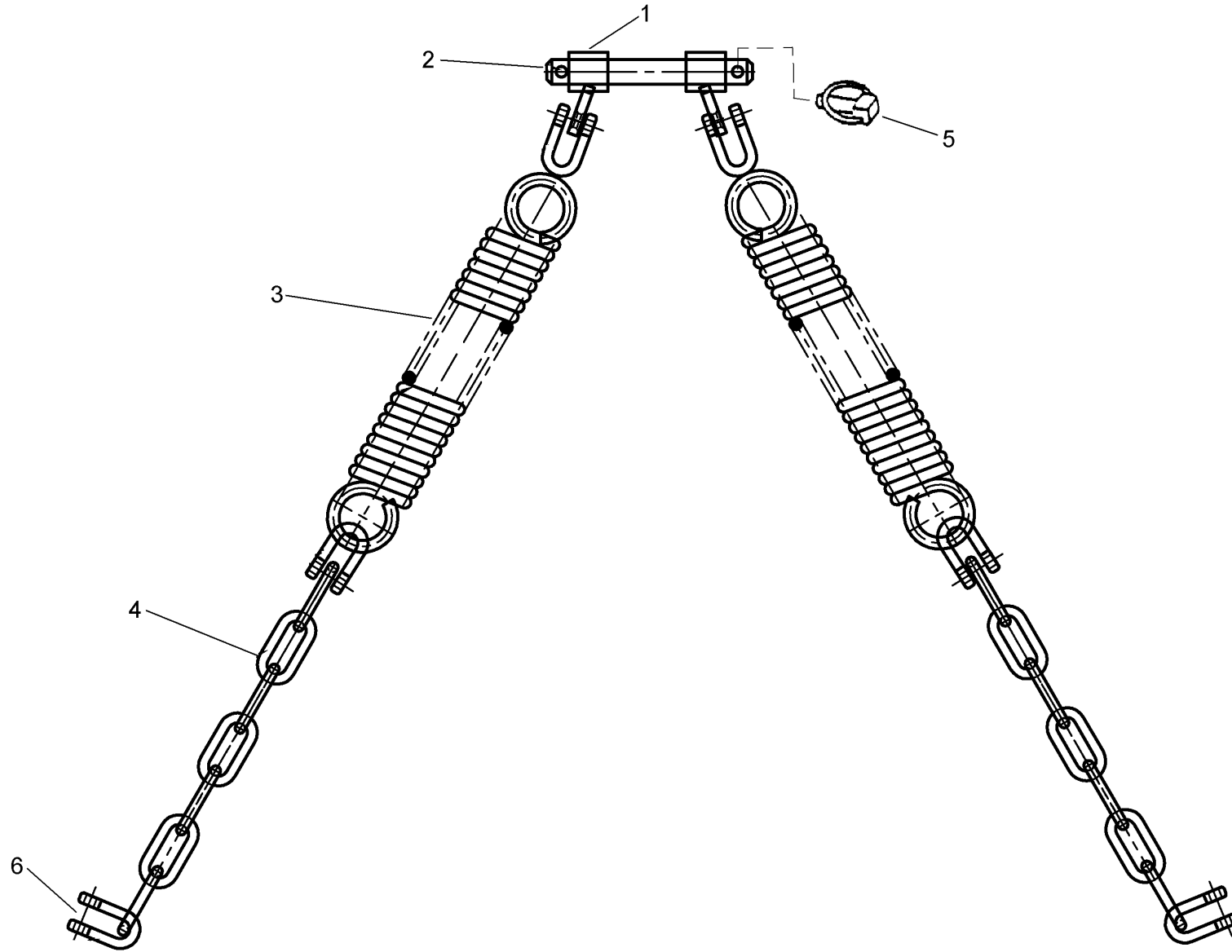
**Schwadblech und Abteiler
nur FTL 252**

**swath plate and divertor
only FTL252**

**planche à andain et conducteur
seulement FTL252**

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
1	028511	Schwadblech	swath plate	planche á andain	2
2	029073	Schwadblechhalter links	swath plate holder left	attache á gauche	1
3	029076	Schwadblechhalter rechts	swath plate holder right	attache droit	1
4	017552	U-Scheibe Ø13	washer	rondelle	4
5	ZI510450	Sicherungsmutter M10	lock nut	écrou á autoblocage	10
6	014460	Flachrundschraube M10x25	screw	vis	4
7	022184	U-Scheibe Ø10,5	washer	rondelle	10
8	ZI510451	Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou á autoblocage	4
9	028513	Ableitgummi	rubber stripper	conducteur en caoutchouc	2
10	019856	Flachrundschraube M 10 x 20	screw	vis	6

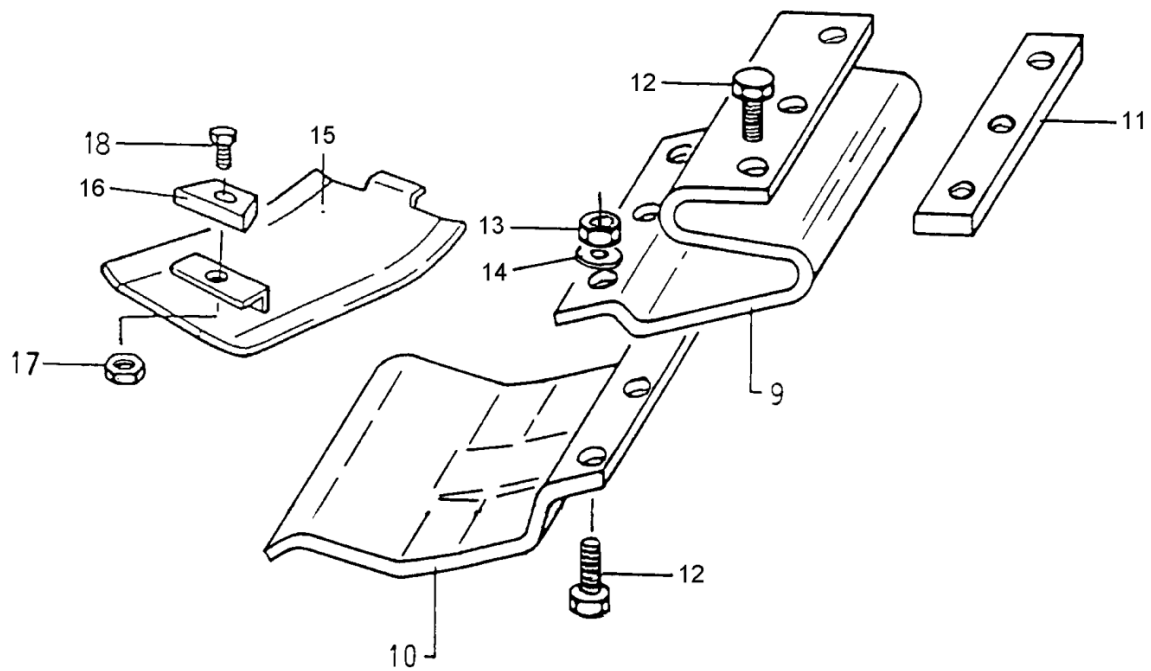
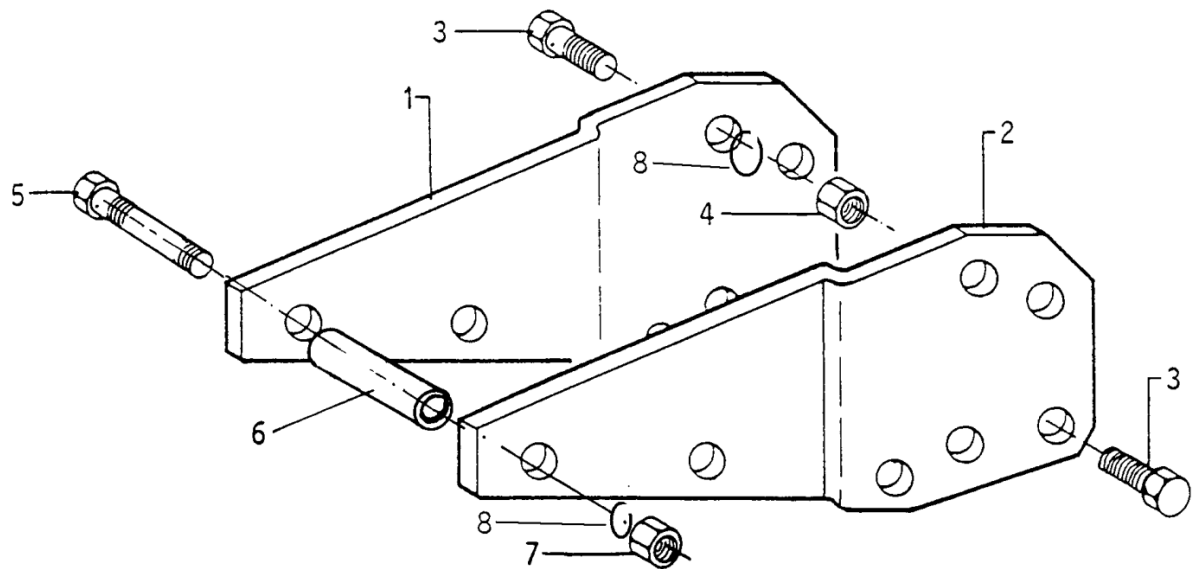
Entlastungsfeder / weight transfer spring / ressort de décharge



Entlastungsfeder**weight transfer spring****ressort de décharge**

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	Désignation	Stück Qty.
	ZI790021	Entlastungsfeder kpl. best.aus: Pos. 1-6	weight transfer compl. item 1-6,	spring ressort de décharge compl. pos. 1-6	
1	ZI011512	Federhalter	bracket	support	2
2	ZI011513	Oberlenkerbolzen	top link bolt	axe de barre sup.	1
3	ZI560093	Zugfeder	tension spring	ressort de traction	2
4	ZI570087	Kettenenden	chain	chaîne	2
5	ZI570240	Klappsplint	pin	goupille pliante	2
6	ZI570576	Schäckel gerade	shackle	manille	6

Unterlenkerverlängerung / draft links extension / rallonge à inférieures
Gleitfeder / spring steel skid / patin ex acier à ressort
Gleitschuh / gliding shoe / patin de guidage



**Unterlenkerverlängerung
Gleitfeder**

**draft links extension
spring stell skid**

**rallonge á inférieures
patin ex acier á ressort**

Pos ref.	EDV Nr part. No.	Bezeichnung	description	désignation	Stück Qty.
	019619	Unterlenkerverlängerung kpl. Pos. 1-7	draft links extension compl. pos. 1-7	rallonge á barres inférieurs compl. pos. 1.7	
1	019620	Lochplatte links	left plate	plaque gauche	2
2	019621	Lochplatte rechts	right plate	plaque droite	2
3	ZI500846	Schraube M 20x40	screw	vis	8
4	ZI510240	Mutter M 20	nut	écrou	8
5	021242	Schraube M 20x100	screw	vis	2
6	021243	Distanzrohr	spacer pipe	entretoise d'écartement	2
7	ZI510453	Sicherungsmutter M 20	lock nut	écrou á autoblocage	2
8	ZI520538	Federring	lock washer	rondelle grower	10
	026807	Gleitfeder kpl. Pos. 5-10	spring steel skid compl. pos. 5-10	natin en acier á ressort compl. pos. 5-10	
9	020622	Federteil	spring part	pièce ressort	1
10	026808	Gleitteil	skid part	pièce glissante	1
11	016881	Gewindelasche	thread plate	collier	1
12	002114	Schraube M 12x22	screw	vis	6
13	ZI510451	Sicherungsmutter M 12	lock nut	écrou á autoblocage	3
14	002340	U-Scheibe Ø 13	washer	rondelle	3
	025174	Gleitschuh kpl.	gliding shoe compl.	patin de guidage	
15	025175	Gleitschuh	gliding shoe	patin de guidage	1
16	012002	Zwischenstück	geigh adjuster	pièce intercalaire	1
17	ZI510451	Sicherungsmutter M12	lock nut	écrou á autoblocage	1
18	ZI500788	Schraube M 12 x 35	screw	vis	1

MÖRTL



Hersteller:

ZIEGLER GmbH
Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes
Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0
Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559
Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401
Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)